Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

21. August 2001 Nr. K-103300

103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Butschewski, Josef

Geburtsjahr und -ort:

1893, Brno-18 (Mähren, Tschechoslowakei)

Staatsangehörigkeit:

deutsch

Volkszugehörigkeit:

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Brno-18, ul. Gytowa 40 (Mähren,

Tschechoslowakei)

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ Geschäftsführender Direktor

beschäftigt als:

wann inhaftiert:

21. Mai 1945

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

20. Oktober 1945, durch Beschluss der Sonderbe-

ratung im Ministerium für Staatssicherheit der

UdSSR

der Verurteilung zugrundeliegende

Paragraphen und Strafmaß

Nach Art. 58-6 Abs. 1 des Strafgesetzbuches der

RSFSR zu 10 Jahren Freiheitsentzug im

(Grund- und Zusatzstrafen):

Besserungs- und Arbeitslager

Datum der Haftentlassung:

in der Akte nicht angegeben

Gemäß Art. 3 Pkt. "b" des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Josef Butschewski rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung der Opfer politischer Verfolgung

[Siegel, Unterschrift]

S. W. Urasowski

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

"**21**" августа 2001 г. № K-IO3300

103160, Москва, К-160, пер. Хользунова,14 Fax: (095) 247-50-60

жертв политических репрессий

С П Р А В К А (о реабилитации)

С.В. Уразовский

Гражданин (ка) Бучевский Иозеф
Год и место рождения 1893, г. Брно-18 (Моравия, Чехословакия)
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность Место жительства до ареста
г.Брно-18, ул.Тытова 40 (Моравия, Чехословакия)
Место работы и должность (род занятий) до ареста
Коммерческий директор
Дата ареста 21 мая 1945 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а/) 20 октября 1945 г. по постановлению Особого Совещания при НКВД СССР
Ta42 I. TO HOCASHORMEHNE OCCOOK COREMSHWY HOW INDIA COOL
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) <u>ст. 58-6</u> , ч. І УК РОФСР, ІО лет лишения свободы в ИТЛ.
Дата освобождения _ В деле не имеется.
На основании ст.3, п. "б" Закона РФ «О реабилитации жертв
политических репрессий» от 18 октября 1991 г. гражданин (ка)
Бучевский Иозеф реабилитирован (а).
Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для
имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с
действующим законодательством и международными обязательствами.
Начальник (५)
отдела реабилитации